

# AQUARIUS

## Volontariat Sénégal

Le Sénégal est l'un des pays de langue française les plus accueillants d'Afrique de l'ouest. Une végétation luxuriante des forêts tropicales, une côte sauvage et encore préservée. Une population fort accueillante et désireuse de partager sa culture et son mode de vie... le Sénégal vous attend pour vivre une expérience unique et différente !

La formule de volontariat au Sénégal vous permet de découvrir de l'intérieur un pays riche en contrastes et de prendre part à la vie de tous les jours des habitants, en travaillant sur des projets d'intérêt social, environnementaux... La plupart des projets ont lieu à Dakar, la capitale, mais vous pouvez aussi choisir d'effectuer votre mission en milieu rural.

Vous avez tout à y gagner : acquérir une expérience à l'étranger, faire de nouvelles rencontres, découvrir un nouveau pays ! Mais c'est surtout une formidable aventure humaine qui vous attend, où solidarité et engagement seront les maîtres mots. Vous apprendrez beaucoup sur le Sénégal, ses habitants ... et sur vous-même!

### Prix du programme

1 mois : <b>815 €</b>	2 mois : <b>975 €</b>	3 mois : <b>1135 €</b>
4 mois : <b>1295 €</b>	5 mois : <b>1455 €</b>	6 mois : <b>1615 €</b>

A ce prix s'ajoutent les frais d'inscription Aquarius : **75 €**

### Programme de fidélité:

- *ancien participant*
- *parrainage par un ancien participant*
- *parrainage par un partenaire Aquarius*

**Bénéficiez d'une réduction de 15 €**

### Conditions de participation

- Avoir 18 ans et plus
- Posséder un passeport en cours de validité
- Être capable d'assumer financièrement votre séjour
- Posséder un niveau d'anglais intermédiaire

### Délais

Vous devez vous inscrire le plus tôt possible ! Plus vous postuler à l'avance, plus vous avez de chance d'être placé sur un projet correspondant à votre demande. Nous recommandons 8 semaines minimum avant le départ.

### La formule Volontariat comprend :

#### Avant votre départ :

- aide et information
- entretien de sélection
- réservation et suivi de votre placement

#### Sur place à votre arrivée :

- accueil et transfert aéroport à l'arrivée
- 4 nuits d'hébergement à l'arrivée à Dakar (B&B) avec petit-déjeuner
- un dîner à l'arrivée
- 5 jours d'orientation à l'arrivée (conseils pour aborder votre séjour, informations pratiques...)
- placement en mission en fonction de vos compétences et centres d'intérêt
- placement en famille d'accueil pour le reste du séjour avec les repas
- transfert vers la famille d'accueil après l'orientation
- assistance sur place 24 h/24 tout au long de votre séjour
- une carte téléphonique pour vos appels internationaux à moindre coût
- organisation d'activités sociales et festives



## Budget à prévoir

- Le coût du programme
- Le billet d'avion
- L'assurance
- Hébergement
- Nourriture



## Assurance

Obligatoire. Vous devez fournir une preuve d'assurance couvrant la maladie, les accidents et le rapatriement pour la durée de votre séjour. Aquarius vous propose une assurance très complète et adaptée au programme de voyages et de travaux à l'étranger. (Voir page Tableau de garanties de l'assurance) Le prix de l'assurance est de 13 € par semaine.

## Visa

La formule de Volontariat au Sénégal exige l'attribution d'un permis de travail délivré par les autorités compétentes. Aucune démarche n'est à effectuer auprès des autorités de l'immigration au Sénégal avant le départ, le permis de travail étant délivré sur place. Aquarius et son partenaire au Sénégal assistent les participants dans les démarches administratives en vue de l'obtention du permis. L'attribution du permis est garantie sous condition que le participant remplisse toutes les conditions de participation au programme. Le visa est nécessaire pour un séjour de plus de 3 mois.

## La formule en détail

### Projets proposés et expérience

La nature des missions proposées dépend de votre profil et de vos connaissances (y compris votre maîtrise de l'anglais) mais aussi de la période de l'année et de la durée de votre séjour. Tous les projets de volontariat sont, par définition, non rémunérés. Les projets peuvent avoir lieu en zones urbaines ou rurales.

Votre mission se déroule au sein des associations, des fondations, des organisations à but non lucratif, des ONG ou des communautés rurales travaillant sur des projets tels que :

- Éducation, enseignement
- Aide et assistance sociale auprès des enfants, des personnes âgées ou des handicapés
- Agriculture
- Technologie et développement rural
- Gestion de l'eau et éducation sanitaire
- Conservation des ressources naturelles
- Santé et SIDA
- Travail de bureau
- Soins des animaux
- ... et bien plus encore !

### Votre arrivée au Sénégal

Le transfert aéroport et 4 nuits d'hébergement, avec petit-déjeuner, sont prévus à votre arrivée à Dakar. Vous assisterez à la session d'orientation pendant les premiers jours (5 jours) et bénéficierez ainsi de tous les conseils, les infos et les bons plans pour profiter au mieux de votre expérience. Un coordinateur vous aidera pour vos démarches sur place et vous rencontrerez un médecin pour les conseils d'hygiène. Les coordonnées du centre d'hébergement et de nos bureaux, ainsi que le rendez-vous à l'arrivée vous seront communiqués avec vos documents de voyage.

### Hébergement, nourriture et frais personnels

Aquarius vous fournit tous les conseils et les bons plans pour vous aider à planifier votre budget en fonction de votre situation et de vos envies. Tous les projets de volontariat proposent un hébergement très accessible, la plupart du temps en familles d'accueil travaillant sur le même projet. Prévoyez environ 300 US\$ par mois, à régler sur place. Vous êtes logé en chambre individuelle et nourri (3 repas par jour).

# Inscription – Volontariat Sénégal

Date de départ

Durée du programme  1 mois  2 mois  3 mois

4 mois  5 mois  6 mois

## DOCUMENTS A FOURNIR POUR VOTRE INSCRIPTION

- Le présent formulaire d'inscription ou la version en ligne [www.aquariusabroad.org/aquarius/fr/inscription.html](http://www.aquariusabroad.org/aquarius/fr/inscription.html)
- La copie de votre passeport. Celui-ci doit être valide pour toute la durée de votre séjour au Sénégal
- Un CV et une lettre de motivation expliquant vos choix (en anglais)
- Application Form à faire compléter par un ancien employeur ou professeur
- Le règlement du programme par CB ou chèque (à l'ordre d'Aquarius)

## INFORMATIONS PERSONNELLES

(MERCİ D'ECRIRE EN LETTRE CAPITALE)

Nom

Prénom

Adresse

Code Postal

Ville

Tel

Portable

E-mail

Date de naissance

Ville de naissance

Nationalité

(doit être identique au passeport avec lequel vous voyagerez)

Numéro de passeport

Date de Validité

## INFORMATIONS SUR VOS ETUDES

Nombre d'années d'études supérieures

Nature des études

Niveau d'anglais

(indiquez : débutant, élémentaire, intermédiaire, avancé, bilingue)

## CONTACT EN CAS D'URGENCE

(MERCİ D'ECRIRE EN LETTRE CAPITALE)

Nom

Prénom

Adresse

Code Postal

Ville

Tel

Portable

E-mail

## COMMENT AVEZ-VOUS CONNU AQUARIUS ?

(indiquez : ami, Internet, école, ancien participant, partenaire Aquarius)

Heures de disponibilité pour un entretien téléphonique

## VOTRE PROJET

Sélectionnez par ordre de préférence (1, 2 ,3 ...) les secteurs qui vous intéressent. Nous vous communiquerons la liste des projets en cours pour 2008 en fonction de votre intérêt

- Éducation
- Assistance sociale
- Agriculture
- Développement rural
- Gestion de l'eau
- Conservation des ressources naturelles
- Santé
- Travail de bureau

# Inscription – Volontariat Sénégal (suite)

## REGLEMENT

Frais d'inscription (non-remboursables) Aquarius 75 €

### Prix du programme

- 1 mois : 815 €
- 2 mois : 975 €
- 3 mois : 1135 €
- 4 mois : 1295 €
- 5 mois : 1455 €
- 6 mois : 1615 € \_\_\_\_\_ €



### En option

- je souscris à l'assurance AVI International  
13 €/semaine x \_\_\_\_\_ semaines = \_\_\_\_\_ €
- je souhaite recevoir mes documents de voyage par Chronopost (France métropolitaine & Monaco) 25€
- je bénéficie du *programme de fidélité Aquarius* (je suis ancien participant ou je suis parrainé) -15€

**TOTAL** \_\_\_\_\_ €

### Je souhaite régler

- Chèques à l'ordre d'Aquarius
  - 1 chèque de 75 € pour les frais d'inscription
  - 1 chèque pour le prix du programme
- Carte bancaire
  - VISA
  - Mastercard

N° de carte \_\_\_\_\_

Validité (Mois/Année) \_\_\_\_\_ Code de sécurité \_\_\_\_\_

Titulaire \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

*Vous devez régler au minimum les frais d'inscription afin de déclencher le traitement de votre dossier*

*Le solde doit être payé, avant votre départ, afin d'obtenir vos documents de voyage*

-----

*N'hésitez pas à nous contacter si vous avez des questions par rapport au règlement*

-----

*Votre dossier d'inscription est prêt ?*

*Conservez une copie du dossier pour vous et envoyez le tout à :*

*Aquarius Abroad  
80 rue de Paris  
93100 Montreuil*

## DECLARATION SUR L'HONNEUR

Je soussigné(e) \_\_\_\_\_

- atteste la véracité et l'exactitude des informations fournies dans le dossier d'inscription
- certifie avoir lu et compris la réglementation et les informations générales et particulières et les accepter en leur intégralité
- m'engage à prendre connaissance des informations fournies par Aquarius et ses partenaires sur tous les aspects du programme

Signature du participant précédée de la mention «lu et approuvé» Fait à \_\_\_\_\_ Le \_\_\_\_\_

# Réglementation – Volontariat Sénégal

1. Les dispositions de la formule de Volontariat au Sénégal proposée par Aquarius sont le résultat d'accords passés avec le gouvernement du Sénégal et sont assujetties à son approbation et aux modifications que celui-ci estime pertinente.
2. La formule de Volontariat au Sénégal n'exige pas de visa pour les ressortissants français. Au delà de 3 mois, un visa est nécessaire et les coûts éventuel lié à cette demande reste à la charge du participant.
3. Chaque participant accepte de prendre connaissance et de se conformer à toutes les règles et indications du programme, définies par Aquarius et par les organisations avec lesquelles Aquarius coopère.
4. Aquarius ne peut garantir le traitement du dossier et le placement sur un projet de volontariat en moins de quatre semaines. Les dispositions de voyage, achat d'un billet d'avion ou engagements divers que le participant aurait pris n'impliquent en aucun cas un traitement prioritaire de son dossier et n'engagent en rien nos services.
5. Chaque participant s'engage à ne pas travailler sur le territoire du Sénégal sans autorisation des autorités compétentes. En outre, il/elle s'engage à quitter le territoire du Sénégal à l'expiration de son autorisation. Celle-ci peut être prolongée sur place par l'intermédiaire de notre partenaire local.
6. La mise en oeuvre du programme suppose l'intervention d'organismes différents, lesquels conserveront en tout état de cause les responsabilités propres à leur activité aux termes des statuts qui les régissent, de leur législation nationale ou des conventions internationales instituant entre autres dispositions, une limitation de responsabilités.
7. Chaque participant est responsable de la lecture et de la bonne compréhension de tout le matériel informatif fourni par Aquarius et ses partenaires concernant les questions d'ordre juridique, légal, social, politique, culturel, de santé, de travail ou autres, sur le Sénégal. De même, chaque participant accepte de respecter la culture, les mœurs, les réglementations et la loi du Sénégal, et sera entièrement responsable en cas d'infraction.
8. Les informations figurant dans le dossier d'inscription sont correctes à la date de publication. Tout changement peut intervenir sans préavis. Les dossiers d'inscription actualisés sont disponibles sur notre site Internet.
9. Les prix du programme figurent à titre purement indicatif, non contractuel, et peuvent être soumis à modification. Seuls les prix indiqués lors de l'inscription définitive et figurant par conséquent sur la facture/confirmation d'inscription remise à tout participant lors de son inscription seront fermes et définitifs. Ces prix définitifs font référence pour tous les problèmes de modification ou d'annulation du programme.
10. Chaque participant est responsable de la véracité et de l'exactitude des informations qu'il/elle fournit à Aquarius. Chaque participant est conscient que toute fausse déclaration de sa part peut conduire à une annulation de son programme sans qu'il soit en droit d'obtenir ni remboursement ni compensation.
11. Chaque participant certifie qu'il/elle remplit les conditions d'âge, nationalité, statut au autre, requises pour participer au programme. Aquarius se réserve le droit de refuser toute demande d'inscription au programme pour un participant qui ne remplirait pas les conditions d'éligibilité.
12. Chaque participant est tenu de signaler à Aquarius au moment de son inscription, tout handicap physique et/ou psychologique, traitement médical ou problème de santé qui pourraient compromettre sa participation au programme ou au bon déroulement de son expérience.
13. Chaque participant comprend que les projets de volontariat sont non rémunérés. De même, les frais d'hébergement ne sont pas compris dans le programme et doivent être réglés sur place. De ce fait, chaque participant certifie disposer des ressources financières nécessaires au bon déroulement de son séjour au Sénégal. Un montant minimum de 150€ par mois est à prévoir pour couvrir les frais d'hébergement et de nourriture.
14. Aquarius et son partenaire au Sénégal prennent en charge les recherches de projets de volontariat suivant le profil, les connaissances, les motivations et les centres d'intérêts du participant, tels que précisés lors de l'inscription au programme. Toutefois, ils ne peuvent en aucun cas garantir de placement dans une mission spécifique.
15. Si le participant n'accepte pas l'offre de mission qui lui est proposée, une deuxième proposition pourra être accordée. Dans ce cas, le participant accepte de se conformer à des délais supplémentaires pouvant atteindre 4 semaines.
16. Si le participant n'accepte pas la deuxième proposition de mission pour des raisons n'ayant pas été signalées lors de l'inscription, le refus sera considéré comme une annulation du programme. Les critères suivants ne représentent pas de raisons valables de refus d'une proposition de mission : la taille de l'association, sa situation géographique ou le nombre d'employés ou bénévoles travaillant sur le projet.
17. Chaque participant comprend qu'il/elle n'est pas autorisé(e) ni à chercher ni à exercer un emploi, un stage ou une autre mission que celle qui lui a été attribuée.
18. L'annulation de la participation au programme, quel que soit le motif, entraînera la rétention de frais d'inscription de 75 € en règlement des frais administratifs et non remboursables. Toute annulation doit se faire par écrit. Aucun remboursement ne sera consenti moins de 4 semaines avant le début du programme ou après le départ.
19. Aucun remboursement ne sera accordé si l'annulation de la participation au programme intervient 30 jours ou moins avant la date de début de la mission.
20. Chaque participant comprend qu'il/elle doit être couvert(e) par une assurance maladie, hospitalisation et rapatriement pour la totalité de son séjour au Sénégal. Il/elle doit être en mesure de présenter une preuve d'assurance aux autorités de l'immigration au moment de son arrivée au Sénégal.
22. Lors de son inscription au programme, chaque participant a la possibilité soit de fournir à Aquarius une attestation de sa propre assurance précisant la nature de ses prestations, soit d'adhérer à l'assurance proposée par Aquarius.

# Assurance – Volontariat Sénégal

## Tableau des garanties de l'assurance

A. FRAIS MEDICAUX MALADIE/ACCIDENT		Garantie maximale	
Soins médicaux		ILLIMITES	
<b>Durée du séjour</b>	<b>3 mois</b>	<b>3 à 6 mois</b>	<b>+ 6 mois</b>
- Rééducation/ kinésithérapie/chiropractie	US\$ 200	US\$ 200	US\$ 400
- Soins psychiatriques et psychologiques	non couverts	US\$ 275	US\$ 550
B. FRAIS DENTAIRES D'URGENCE			
<b>Durée du séjour</b>	<b>3 mois</b>	<b>3 à 6 mois</b>	<b>+ 6 mois</b>
- Soins dentaires d'urgence	US\$ 200	US\$ 400	US\$ 800
- Soins dentaires consécutifs à un accident :		US\$ 600.00 par dent pour les soins d'orthodontie quelle que soit la durée du séjour.	
C. FRAIS DE TRANSPORT			
- Transport relatif au traitement		ILLIMITES	
- Rapatriement médical		ILLIMITES	
- Transport du corps		ILLIMITES	
- Venue d'un parent au chevet de l'assuré (prise en charge du billet d'avion et des frais d'hébergement)		US\$ 2.000 maximum si hospitalisation de l'assuré est de + 3 jours US\$ 4.000 maximum si hospitalisation de l'assuré est de + 7 jours	
D. CAPITAL DECES			
US\$ 15.000			
E. CAPITAL INVALIDITE à la suite d'un accident			
US\$ 85.000 maximum			
F. BILLET DE RETOUR EN CAS DE DECES ou risque de décès d'un parent (père/mère/frère/soeur)			
ILLIMITES			
G. ASSURANCE BAGAGES			
US\$ 2.880 maximum, dont objets de valeur		US\$ 960 maximum (limite par article US \$ 480)	
H. ASSURANCE RESPONSABILITE CIVILE VIE PRIVEE			
- Dommages corporels		US\$ 1.000.000 maximum	
- Dommages matériels		US\$ 1.000.000 maximum	
I. ASSISTANCE JURIDIQUE			
US\$ 600.000 maximum			
J. AGRESSION			
Inclus dans les prestations A, E et I ci-dessus			
K. DOMMAGE ESTHETIQUE			
Inclus dans la prestation E ci-dessus		US\$ 17.000 maximum	
L. ASSURANCE RETARD			
- Retard de personne		US\$ 1.200 maximum	
- Retard de bagage		US\$ 660 maximum	

# Les étapes – Volontariat Sénégal

Le programme de Volontariat au Sénégal vous permet de travailler et de voyager pendant quelques semaines au service d'organismes, associations ou écoles qui accueillent des volontaires tout au long de l'année.

L'acceptation au programme dépend de l'entretien pendant lequel nous déterminons votre enthousiasme, votre motivation, votre niveau d'anglais.

## Pour participer...

Vérifiez que vous êtes bien éligible et assurez-vous d'avoir lu la réglementation en vigueur

Pré-inscrivez-vous en ligne sur notre site  
[www.aquariusabroad.org/aquarius/fr/inscription.html](http://www.aquariusabroad.org/aquarius/fr/inscription.html)

Envoyez votre dossier avec les documents requis pour l'inscription par courrier postal à Aquarius

Vous recevez par mail la confirmation de traitement de votre dossier

Nous fixons ensemble un entretien téléphonique pour évaluer vos motivations et votre niveau d'anglais

Nous transmettons votre dossier complet à notre partenaire à Dakar qui va traiter votre demande et rechercher votre projet de volontaire

Le placement peut prendre 8 semaines. Dès réception, nous vous confirmons le placement et l'hébergement

Vous pouvez alors confirmer votre billet d'avion et nous faire parvenir à [info@aquariusabroad.org](mailto:info@aquariusabroad.org) le détail de votre plan de vol (Jour et horaire d'arrivée, compagnie et N° de vol)

*Aucune réservation n'est effectuée avant réception de ces informations*

Nous vous transmettons le pack de départ avec vos documents de voyages. Vous pouvez alors préparer tranquillement les derniers détails de votre séjour ! Bon voyage !



# **TRAVAILLER AU SENEGAL**

## **INTERVIEW REPORT**

*RAPPORT DE L'INTERVIEW*

Full name of applicant \_\_\_\_\_  
*Nom et Prénoms*

Interviewed by \_\_\_\_\_  
*Interviewer par*

Signature \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

*Signature* \_\_\_\_\_ *Date* \_\_\_\_\_

**SYTO SENEGAL**

## Work Senegal - Application Form (please use block capitals)

Language courses Booking: Yes <input type="checkbox"/> [ ] French <input type="checkbox"/> Wolof <input type="checkbox"/> French and Wolof (€200 extra) No <input type="checkbox"/> [ ]
--

MR/MS <i>M./Mlle</i>	SURNAME <i>NOM</i>	First Names <i>Prénoms</i>
1) Home Address <i>Adresse</i>          Telephone number: <i>Numéro de téléphone :</i>	2) Details of Overseas contact during proposed trip (parent or guardian)  <i>Adresse à l'étranger (Parent ou tuteur)</i>   Name: <i>Nom:</i>   Address: <i>Adresse:</i>   Telephone number: <i>Numéro de téléphone :</i>   Relationship: <i>Lien de parenté</i>	Please attach a passport-size photograph here. <i>Photo d'identité (à coller ici)</i>  <div style="border: 1px solid black; width: 150px; height: 80px; margin: 10px auto;"></div>  You will need four (4) further passport size photographs for your visa application <i>Prévoir 4 photos d'identité pour le visa</i>
3a) University/College <i>Université/Ecole</i>  3b) Course/Degree <i>Diplôme</i>  3c) Date of Graduation <i>Date de fin d'étude</i>  3d) Main subjects <i>Spécialité</i>	5a) Nationality: <i>Nationalité:</i>  5b) Passport No: <i>N° Passport:</i>  5c) City of issue: <i>Ville de Délivrance :</i>  5e) Valid until: <i>Valide jusqu'au :</i>	6a) Age in years: <i>Age:</i>  6b) Date of birth: <i>(please print date in full e.g. 17h May 1973)</i> <i>Date de naissance en entier :</i>  6c) Marital Status: <i>Statut Matrimonial :</i>  6d) Active Religion (if any): <i>Religion:</i>  6e) Do you smoke?[ <input type="checkbox"/> ] Yes[ <input type="checkbox"/> ] No <i>Etes-vous fumeur ?</i>
4) Do you hold a FULL clean driving license? Yes <input type="checkbox"/> [ ] No <input type="checkbox"/> [ ] <i>Etes-vous titulaire d'un permis de conduire ? Oui Oui No No</i>		

<p>7) Taking into account your educational background, please indicate your three : (1-3) <i>Placement Area(s)</i>                      <i>Practical Experience</i></p> <p>___ Pre-school (3 – 5 years)                      ___ <i>Pré scolaire</i></p> <p>___ Primary School(6 – 12 years)                      ___ <i>Ecole Primaire</i></p> <p>___ Health &amp; Population                      ___ <i>Santé &amp; Population</i></p> <p>___ Health &amp; Population                      ___ <i>Santé &amp; Population</i></p> <p>___ Health and Environment                      ___ <i>Santé et Environnement</i></p> <p>___ Child care                      ___ <i>Pouponnière</i></p> <p>___ Orphanage                      ___ <i>Orphelinat</i></p> <p>___ Women in Development                      ___ <i>Femme &amp; Développement</i></p> <p>___ Physical &amp; Mental Disabled Center                      ___ <i>Cen. Des Handi. Phys. Et Mentaux</i></p> <p>___ Rehabilitation Center for Handicapped children &amp; adults                      ___ <i>Centre de Réhabilitation des handicapés</i></p> <p>___ AIDS Project                      ___ <i>Projet de Lutte contre le SIDA</i></p> <p>___ Food &amp; Nutrition                      ___ <i>Centre d'étude Alimentaire</i></p> <p>___ Legal Aid (<i>Aide Légale</i>)                      ___</p> <p>___ Human Rights Protection                      ___ <i>Protection des Droits de l'Homme</i></p>	<p>SYTO need to be confident that you in good health and that you are suited to this program. Please answer all the questions <i>Veillez s'il vous plaît répondre aux questions suivantes.</i></p> <p><b>8a)</b> Have you ever suffered from any serious or permanently debilitating illness?                      [ ] Yes [ ] No <i>Avez-vous une maladie chronique?</i></p> <p><b>8b)</b> Do you have any physical limitations? [ ] Yes [ ] No <i>Avez-vous des limitations physiques ?</i></p> <p><b>8c)</b> Have you ever had a nervous breakdown or psychiatric treatment?                      [ ] Yes [ ] No <i>Avez-vous jamais souffert d'une dépression nerveuse ou suivi un traitement psychiatrique ?</i></p> <p><b>8d)</b> Are you undergoing any sort of medical treatment, including pills or drugs?                      [ ] Yes [ ] No <i>Suivez-vous un traitement médical spécifique ?</i></p> <p><b>8e)</b> Have you had any criminal convictions [ ] Yes [ ] No <i>Avez-vous jamais été accusé d'un acte criminel ?</i></p> <p><b>8f)</b> Have you ever been accused of, or involved in, an incident involving the sexual or physical abuse of a child? [ ] Yes [ ] No <i>Avez-vous été accusé d'un abus sexuel ou physique sur un enfant ?</i></p> <p><b>If you have answered YES to any of the above questions, please explain below.</b> <i>Si vous répondez oui à l'une des questions ci-dessus veuillez vous expliquer ?</i></p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>Start Date: _____ <i>Début de programme</i></p> <p>Duration: _____ <i>Durée</i></p> <p>Date of Completion: _____ <i>Fin de programme</i></p>
<p><b>NB:</b> These are intended only as a general indication of the types of jobs likely to be available. All participants should be prepared to be extremely flexible.</p> <p><i>Ceux-ci sont prévus uniquement pour indiquer les activités qui seront disponibles. Tous les participants sont priés d'être flexibles.</i></p>	

<p>9) Please give details of previous work and/or travel experience <i>Veillez donner des détails sur une expérience de travail ou voyage précédent.</i></p> <hr/> <hr/> <hr/>
<p>10) Please outline why you want to take part in Work Senegal. What do you think you can contribute and what do you hope to get out of this program? <i>Veillez expliquer pourquoi vous désirez participer au programme de Travail au Sénégal. Que pouvez vous apporter et qu'espérez vous en tirer.</i></p> <hr/> <hr/> <hr/>
<p>(11) Would you prefer hands on job in the field or an office bound job? <i>Préfériez-vous un travail sur le terrain ou au bureau ?</i></p>
<p>(12) Would you prefer a job in rural or urban area? <i>Préfériez-vous travailler dans un milieu rural ou urbain?</i></p>
<p>(13) Please state clearly what you are expecting from the type of work you have selected. <i>Veillez expliquer clairement ce que vous attendez du travail que vous avez choisi.</i></p> <hr/> <hr/>

<p>I have read the Work Senegal brochure and understand the conditions of the program. I agree to be bound by them and certify that all the statements I have made on this form are true. I know of no reasons why I may be refused entry to Senegal. <i>J'ai pris connaissance de toutes les conditions liées au programme. Je</i></p>	<p><b>Document Check List</b> <b>Liste des documents</b></p> <p>The following should be enclosed</p>
---	--

<p><i>m'engage à les respecter et je certifie que toutes les informations fournies sont vraies. Je n'ai pas connaissance de raison qui pourrait m'interdire l'entrée au Sénégal.</i></p> <p>I agree to provide, and to take with me to Senegal, personal funds of at least US \$600. I understand that I may need to show proof of these funds before departure. <i>Je certifie que je détiens des fonds personnels estimés à US \$ 600. Je sais que je peux être amené à en prouver l'existence.</i></p> <p>I do hereby agree that Program Fees paid to SYTO are not refundable except in the case of sudden illness or death prior to arrival of applicant in Senegal. <i>J'ai conscience que les frais du programme payés ne sont pas remboursables sauf en cas de maladie ou mort brusque survenue avant le départ pour le Sénégal.</i></p> <p><b>Signed:</b> _____ <b>Date:</b> _____ <i>Signature Date</i></p>	<p>with your application form: Le dossier comprend les documents suivants:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Two copies of your CV <i>Deux copies de votre CV</i></li> <li>• Copies of exam/degree certificates <i>Attestation de vos diplômes</i></li> <li>• 5 Passport size photographs <i>5 Photos d'identité</i></li> <li>• 2 letters for your Host Family and your Work Site <i>2 lettres pour votre famille d'accueil et votre employeur</i></li> </ul> <p>Please remember to send your reference forms to your referees. <i>Veillez faire parvenir ce formulaire à votre professeur ou parrain.</i></p>
--	---

# **WORK SENEGAL**

*Travailler au Sénégal*

## **REFERENCE**

*Référence*

Name of applicant \_\_\_\_\_  
*Nom et prénom du candidat*

Your name as referee \_\_\_\_\_  
*Nom du sponsor*

What is your connection with the applicant? \_\_\_\_\_  
*Lien de parenté avec le candidat*

How long have you known him/her? (Please give dates) \_\_\_\_\_  
*Depuis combien de temps le connaissez-vous ? (donnez une date précise)*

How would you rate his/her personality and suitability for working in a developing country with regards to:  
*Si vous deviez le noter combien donneriez vous pour son caractère et son aptitude à travailler dans un pays en voie de développement dans les domaines suivants :*

	OUTSTANDING <i>TRES BIEN</i>	GOOD BIEN	FAIR <i>PASSABLE</i>	LOW <i>MEDIOCRE</i>
CO-OPERATION ..... <i>Coopération</i>				
COMMUNICATIVENESS ..... <i>Communication</i>				
ENERGY ..... <i>Energie</i>				
ENTHUSIASM ..... <i>Enthousiasme</i>				
FLEXIBILITY ..... <i>Flexibilité</i>				
HUMOUR ..... <i>Humour</i>				
INITIATIVE ..... <i>Initiative</i>				
LEADERSHIP ..... <i>Leadership</i>				
ORGANISATION ..... <i>Organisation</i>				
RESPONSIBILITY ..... <i>Responsabilité</i>				
SOCIALBILITY ..... <i>Sociabilité</i>				
TOLERANCE..... <i>Tolérance</i>				
PUNCTUALITY ..... <i>Ponctualité</i>				

Please comment below on the applicant's suitability for the Work Senegal.

*Pouvez-vous donner votre appréciation sur l'attitude du candidat concernant le programme Travail au Sénégal.*

---

To your knowledge, has the applicant suffered any significant physical or nervous difficulties?

*A votre connaissance le candidat a t il jamais souffert de problème nerveux ou physique ?*

YES  NO

OUI  NO

If yes, please specify

*Si oui, expliquez*

---

Are you aware of any circumstances in the applicant's background which may make this person unsuitable for working in a developing country? YES  NO

*Avez-vous connaissance d'événements passés liés au candidat qui pourraient être une cause de rejet de sa candidature* OUI  NO

---

Your signature \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_  
*Signature Date*

Address \_\_\_\_\_  
*Adresse*

\_\_\_\_\_ Tel: \_\_\_\_\_

## Work Senegal Program

### REFERENCE(PARRAINAGE):

Dear Sir/Madam,  
*Cher(e) Monsieur / Madame*

The person named overleaf is applying for a position on the Work Senegal program. This involves a minimum of three months working in relatively basic conditions in a developing West African country. As this is very challenging program, both physically and mentally, we need to be sure that participants have the skills, attitude and determination to benefit from, and contribute to, the experience. This form has been given to you as one who is familiar with the applicant's personality and skills, and we would be very grateful for your objective assessment of their suitability for this role. If you do not feel able to give an objective assessment, and/or are a personal friend, relative, colleague or family friend of the applicant, please do not complete this form but ask the candidate to contact SYTO for guidance on a more suitable referee.

We assess the applicant at interview but no interview, long or short, can provide a complete picture. It is important that we make the right assessments, and we hope you will give us your assistance. We will treat your remarks and conclusions absolutely confidentially and they will in no circumstances be passed on to the applicant. If you are aware of something in this applicant's background which possibly makes them unsuitable for this program, we would appreciate you sharing this information with us. If you need any further details of the Work Senegal program please contact the SYTO office.

It would be much appreciated if you could respond by **return post to:** SYTO, Sicap BAOBABs villa n° 561, B.P. 25075, Dakar-Fann, SENEGAL. We cannot complete our assessment of the applicant until we have your opinion.

Thank you very much for your time and assistance.

*La personne porteuse de cette lettre est en quête d'un emploi au Sénégal. Cela implique un séjour de trois mois minimum dans un pays en voie de développement d'Afrique de l'Ouest dans des conditions de vie très moyennes. Etant donné la complexité du programme qui demande beaucoup d'effort aussi bien au plan moral que physique nous devons nous assurer que les participants au programme ont les qualifications et la détermination exigés pour en bénéficier et contribuer à son succès.*

*Ce formulaire vous a été remis parce que vous êtes une personne connaissant bien le candidat sur le plan intellectuel et humain et nous vous saurions gré de bien vouloir le remplir.*

*Si vous ne vous sentez pas capable de fournir des renseignements objectifs parce qu'ami ou parent très proche du candidat veuillez vous abstenir de remplir ce formulaire et dirigez plutôt le candidat vers le bureau SYTO.*

*Nous évaluons le candidat pendant l'interview cependant aucune interview longue ou courte ne peut donner une description complète c'est pourquoi il est important pour nous que vous fassiez une juste évaluation et nous espérons que vous nous apporterez votre assistance. Nous traiterons vos remarques et conclusions avec la plus grande confidentialité, et en aucun cas elles ne seront mises à la disposition du postulant.*

*Si vous avez connaissance d'événement passés liés au candidat et qui pourraient être une cause de rejet de sa candidature, nous vous serions reconnaissants de nous le faire savoir.*

*Pour de plus amples informations veuillez contacter SYTO.*

*Nous apprécierons beaucoup si vous pouviez nous répondre par courrier postal à l'adresse suivante : SYTO, Sicap BAOBABs villa n° 561, B.P. 25075 Dakar- Fann, SENEGAL.*

*Merci beaucoup de nous avoir accordé votre précieux temps et assistance.*

**WORK EXCHANGE DEPARTMENT**  
*DEPARTEMENT DES ECHANGES*